



Trisa

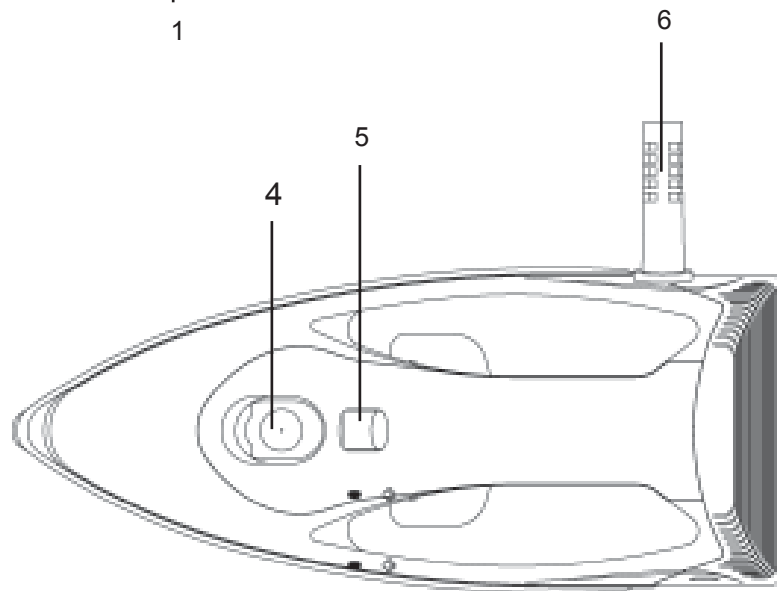
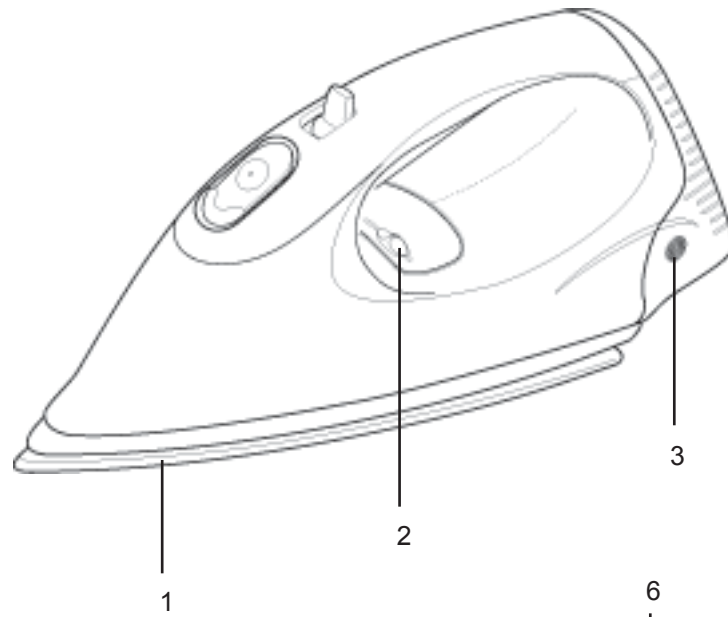
Easy Travel 2000



Art. 7905



**Gerätebeschreibung / Description de l'appareil /
Descrizione dell'apparecchio / Appliance description**





Gebrauchsanweisung Trisa Easy Travel, Art. 7905

Vor dem Benutzen

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbenutzer weiter.

Das Gerät ist mit einer **automatischen Spannungsanpassung** ausgestattet und kann deshalb weltweit angewendet werden. (100 - 240 V)

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Verpackungsmaterial ordnungsgemäss entsorgen.

Beschreibung

- 1 Bügelsohle
- 2 Temperatur-Regler
- 3 Betriebs-Kontrolllampe
- 4 Wasser-Einfüllöffnung
- 5 Dampf-Schalter
- 6 Kabelschutz

Anwendung

Vor der ersten Benutzung

Einige Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, dadurch kann es sein, dass etwas Rauch entsteht, wenn Sie das Gerät erstmals einschalten. Nach kurzer Zeit jedoch sollte die Rauchentwicklung aufhören.

Schützen Sie die Bügelplatte vor Kratzern: Führen Sie das Bügeleisen nicht über metallische Gegenstände (z.B. den Rahmen des Bügelbrettes, Knöpfe oder Reissverschlüsse).

Sie können mit diesem Bügeleisen wollene Kleidungsstücke (100 % Wolle) mittels der Dampfbügel-Funktion bügeln; bringen Sie den Dampf-Schalter dazu in die entsprechende Einstellung.



Einstellung der Temperatur

Überprüfen Sie immer zuerst, ob das Kleidungsstück mit einem Pflege-Etikett mit Bügelhinweisen versehen ist. Die Bügelhinweise befinden sich auf dem Pflege-Etikett Ihres Kleidungsstückes mit aufgedruckten Bügeleisen. Wenn das Kleidungsstück kein Pflege-Etikett besitzt, Sie aber die Art des Materials kennen, dann sollten Sie die nachfolgende Tabelle beachten.

Die Tabelle bezieht sich auf die Gewebematerialien und nicht auf die Oberflächenbeschaffenheit wie z.B. seidig, usw.

Textilien mit speziellen Oberflächen (Glanz, Falten, Texturierungen usw.) sollten mit niedrigeren Temperaturen gebügelt werden. Wenn ein Stoff aus verschiedenen Materialien besteht, müssen Sie die Temperatur stets für das Material mit der niedrigsten Bügeltemperatur einstellen. (Z.B. ein Kleidungsstück mit 60 % Polyester und 40 % Leinen, sollte mit der Temperatur für Polyester und ohne Dampf gebügelt werden.)

Sortieren Sie die Materialien entsprechend den Bügeltemperaturen: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.

Das Bügeleisen heizt sich schneller auf als es abkühlt. Deshalb sollten Sie die Materialien zuerst bügeln, deren Bügeltemperatur niedriger ist. Bügeln Sie anschliessend die Materialien mit höheren Bügeltemperaturen.

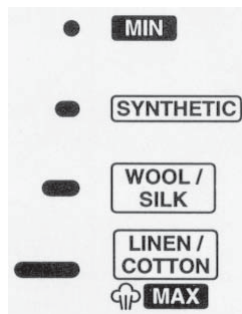
Bringen Sie den Temperatur-Regler (2) in die Einstellposition für die jeweils benötigte Temperatur.

Einstellen des Temperatur-Reglers für synthetische Stoffe

Einstellen des Temperatur-Reglers für Wolle, Seide

Einstellen des Temperatur-Reglers für Baumwolle oder Leinen (Dampf)

Einstellen des Temperatur-Reglers für Dampf (MAX)



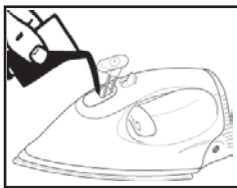


Füllen des Wassertanks

1. Bringen Sie den Dampf-Schalter (5) in die "0"-Stellung.
2. Trennen Sie den Netzstecker von der Wandsteckdose.
3. Entfernen Sie die Verschlusskappe (4) der Wasser-Einfüllöffnung, und füllen Sie Wasser ein.
 - wir raten Ihnen, destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zu verwenden.
 - verwenden Sie niemals chemisch entkalktes Wasser.
4. Leeren Sie das verbleibende Wasser nach dem Einsatz aus.

Bügeln mit Dampf

1. Achten Sie darauf, dass der Dampf-Schalter auf Position "0" steht.
2. Füllen Sie das Bügeleisen mit Wasser, wie im Abschnitt "Füllen des Wassertanks" beschrieben.



3. Verbinden Sie das Bügeleisen mit einer elektrischen Wandsteckdose.
4. Wie auf dem Temperaturregler angezeigt, kann die Dampfbugel-Funktion nur in den höheren, mit "MAX" gekennzeichneten Temperaturbereichen eingesetzt werden, da andernfalls Wasser an der Bügelplatte austritt.
5. Warten Sie, bis die Betriebs-Kontrolllampe erlischt, welche anzeigt, dass die notwendige Temperatur erreicht ist.
6. Bringen Sie den Dampf-Schalter (5) in die Einstellung "Dampf".

Achtung!

Nie Kleidungsstücke am Körper dämpfen !





Nach Gebrauch

Stellen Sie den Dampf-Schalter (5) in die Einstellung "0".

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Drehen Sie das Bügeleisen um, und schütteln Sie es leicht, um alles Wasser aus dem Tank zu entfernen.

Dann lassen Sie das Gerät abkühlen.

Auf Reisen - oder bei Umzügen

Verpacken Sie das Bügeleisen nachdem dieses vollständig abgekühlt ist. Verpacken Sie das Bügeleisen so, dass der Stecker während des Transportes nicht mit der Bügelfläche in Berührung kommen kann.

Wartung

Selbstreinigung

Wichtig: Eine optimale Funktion und Lebensdauer sind gewährleistet, wenn Sie Ihr Bügeleisen nach häufigem Gebrauch reinigen, um Stofffasern, Kalkablagerungen, usw. zu entfernen.

1. Füllen Sie den Wassertank auf.
2. Bringen Sie den Temperatur-Regler in die Einstellung "MAX".
3. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Wandsteckdose.
4. Lassen Sie das Gerät heiss werden, und warten Sie, bis die Betriebs-Kontrolllampe erlischt.
5. Trennen Sie das Netzkabel von der Wandsteckdose.
6. Halten Sie das Bügeleisen horizontal über einem Spülbecken.
7. Bringen Sie den Dampf-Schalter (5) in die Einstellung "Dampf".
8. Es treten nun heisses Wasser und Dampf aus den Öffnungen in der Bügelplatte aus. Verunreinigungen wie z.B. Kalkablagerungen (falls vorhanden), werden mit dem austretenden Wasser ausgespült.
9. Bewegen Sie das Bügeleisen vorwärts und rückwärts während heisses Wasser austritt, und fahren Sie fort, bis der Wassertank leer ist.
10. Bringen Sie den Dampf-Schalter (5) in die "0"-Stellung.
11. Verbinden Sie den Stecker mit einer Wandsteckdose.



12. Bringen Sie den Temperatur-Regler in die Einstellung "MAX". Lassen Sie das Bügeleisen erneut heiss werden. Das restliche Wasser im Tank verdampft nun und tritt durch die Öffnungen in der Bügelplatte aus.
13. Während des Vorganges ist es ratsam, das Bügeleisen über einem Stück alten Stoff zu bewegen.

Reinigung und Pflege

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Verschiedene Stoffe hinterlassen Ablagerungen auf der Bügelsohle. Diese können mit einem weichen, mit Essigwasser getränktem Tuch entfernt werden. **Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder harte Gegenstände um die Sohle zu reinigen.**

Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab, und reiben Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Füllen Sie keinen Essig oder andere Entkalker in den Wassertank.

Das Gerät bei längerem Nichtgebrauch vor Staub oder Schmutz schützen. (Verpackt in Plastikbeutel). Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort.

Entsorgung

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Ausgediente Geräte sollten möglichst bei einer öffentlichen Sammelstelle abgegeben werden. Die meisten Gemeinden bieten mindestens einmal im Jahr eine Sperrmüll-Abfuhr an.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist mit einer **automatischen Spannungsanpassung** ausgestattet und kann deshalb weltweit angewendet werden. (100 - 240 V)
- Das Gerät nur an einer geerdeten Netzdose anschliessen.
- Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät deshalb ausser Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterialien wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefässen enthalten ist.
- Prüfen Sie regelmässig, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. In diesem Fall darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden (Netzstecker sofort ziehen), und das Gerät zur Reparatur an den Hersteller übergeben.





- Das Gerät **darf nicht in Betrieb genommen werden** (Netzstecker sofort ziehen), wenn:
 - * das Gerät, das Gehäuse oder Kabel beschädigt ist.
 - * das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
 - * der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder ähnlichem besteht.
 - * vor offenem Feuer oder in Nasszonen.
- Den Netzstecker ziehen:
 - * bei Störungen während des Gebrauchs.
 - * vor der Reinigung, Umplazierung.
 - * nach dem Gebrauch.
- Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht.
- Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zuvor von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben.
- Nur Verlängerungskabel verwenden, welche mit einem Kabel für 10 Amperé Leistung ausgerüstet sind.
- **Achtung: Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, die Verbrennungen verursachen können. Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen. Das heiße Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen !**
- Dem Tankwasser keine Reinigungsmittel oder sonstige Zusätze begeben.
- Benützen Sie das Gerät nie, wenn Ventilationsöffnungen blockiert sind. Halten Sie diese frei von Staub. Führen Sie keinerlei Gegenstände absichtlich in irgendeine Öffnung ein.
- Darauf achten, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wo Aerosol-Sprühprodukte benützt werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen, die zur Explosion führen könnten, in Betrieb. Setzen Sie das Gerät niemals an Orten ein, wo Benzin, Farben oder andere entflammbare Flüssigkeiten verwendet oder aufbewahrt werden.





- Das Gerät nicht im Freien betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke. Der Einsatz für Zwecke, die nicht vom Hersteller beschrieben werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder schwere Verletzungen verursachen.
- Das Bügeleisen erst wegräumen, wenn es abgekühlt ist.
- Bringen Sie die Schalter zuerst in die Aus-Position, bevor Sie anschliessend den Stecker von der Wandsteckdose trennen.
- Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, wenn dieses nicht im Einsatz ist.
- Von einem Gebrauch von Zubehörteilen, die vom Hersteller weder empfohlen noch verkauft wurden, ist aus Sicherheitsgründen abzusehen.
- **WARNUNG!**
Bitte die Bügelwäsche auf Farbechtheit und Hitzebeständigkeit überprüfen. Für Schäden bei Nichtbeachtung können wir keine Haftung übernehmen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt.
- Dieses Reise-Bügeleisen ist nicht für reguläre Wäschemengen geschaffen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.**



Mode d'emploi Trisa Easy Travel, Art. 7905

Avant l'utilisation

Veuillez lire attentivement toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Elles vous signalent tout ce que vous devez savoir sur l'utilisation, la sécurité et l'entretien de votre appareil. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser.

Cet appareil est équipé d'une adaptation de tension automatique et peut par conséquent être utilisé dans le monde entier. (100 - 240 V)

Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi.

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Prière d'éliminer l'emballage selon les prescriptions de votre commune.

Description

- 1 Semelle du fer
- 2 Régulateur de température
- 3 Témoin lumineux de marche
- 4 Ouverture remplissage d'eau
- 5 Commutateur vapeur
- 6 Protection câble

Utilisation

Avant la première utilisation

Certains éléments du fer à repasser ont été légèrement lubrifiés, il est donc possible que de la fumée se dégage lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois. Ce dégagement de fumée doit néanmoins cesser rapidement.

Protégez la semelle du fer contre les éraflures: ne passez pas le fer à repasser sur des objets métalliques (p. ex. cadre de la planche à repasser, boutons ou fermetures éclair).

Avec votre fer à repasser, vous pouvez repasser des vêtements en laine (100 % laine) à l'aide de la fonction repassage à la vapeur; placez pour cela le commutateur vapeur dans la position correspondante.



Réglage de la température

Vérifiez toujours en premier si le vêtement est muni d'une étiquette d'entretien avec des consignes de repassage. Ces consignes se trouvent sur l'étiquette d'entretien de votre vêtement, symbolisées par un fer à repasser. Si le vêtement ne possède pas d'étiquette, mais que vous connaissez la nature du tissu, veuillez observer le tableau suivant.

Le tableau se rapporte à la composition du tissu et non aux caractéristiques de la surface comme p. ex. soyeux, etc.

Les textiles aux surfaces spéciales (brillantes, plissées, texturations etc.) doivent être repassés à température moins élevée. Si un tissu est composé de plusieurs matériaux, vous devez toujours adopter la température de repassage de matériau la plus basse (un vêtement 60 % polyester et 40 % lin p. ex. doit être repassé à la température adaptée au polyester et sans vapeur).

Trier les tissus selon les températures de repassage: la laine avec la laine, le coton avec le coton etc.

Le fer à repasser chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Il est ainsi préférable de repasser d'abord les matériaux dont la température de repassage est basse. Repassez ensuite les matériaux exigeant une température plus élevée.

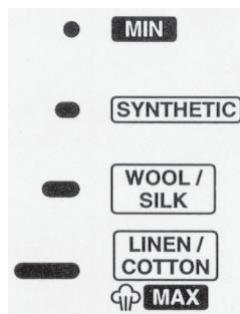
Placez le thermostat (2) dans la position exigée pour la température correspondante.

Réglage du thermostat pour les tissus synthétiques

Réglage du thermostat pour la laine, la soie

Réglage du thermostat pour le coton ou le lin (vapeur)

Réglage du thermostat pour la vapeur (MAX)



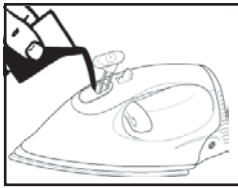


Remplissage du réservoir d'eau

1. Placez le commutateur vapeur (5) dans la position "0".
2. Débranchez la fiche de secteur de la prise murale.
3. Retirez le couvercle (4) de l'ouverture de remplissage, et remplissez le réservoir avec de l'eau.
 - nous vous conseillons d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée.
 - n'utilisez jamais d'eau décalcifiée chimiquement.
4. Videz l'eau restante après utilisation du fer.

Repassage à la vapeur

1. Veillez à ce que le commutateur vapeur se trouve dans la position "0".
2. Remplissez le fer à repasser avec de l'eau comme indiqué dans le paragraphe "Remplissage du réservoir d'eau".



3. Branchez le fer à repasser à une prise murale électrique.
4. Comme le thermostat l'indique, la fonction repassage à la vapeur ne peut être utilisée que dans les domaines de températures élevées, identifiés par "MAX". Dans le cas contraire, de l'eau pourrait s'échapper de la semelle.
5. Attendez l'extinction de la lampe témoin qui indique que la température nécessaire a été atteinte.
6. Placez le commutateur vapeur (5) dans la position "Vapeur".

Attention !

Ne jamais vaporiser des habits sur le corps !





Après utilisation

Positionner le commutateur vapeur sur la position "0".

Sortir la prise du secteur.

Retournez le fer à repasser et secouez-le doucement afin d'éliminer toute eau restante du réservoir.

Ensuite laissez refroidir le fer à repasser.

En voyage ou lors d'un déménagement

Ne rangez votre fer à repasser que lorsqu'il a totalement refroidi. Rangez le fer à repasser de façon à ce que la fiche ne puisse entrer en contact avec la semelle durant le transport.

Entretien

Auto-nettoyage

Important: Nous vous garantissons un fonctionnement et une durée de vie optimaux si vous nettoyez votre fer à repasser en cas d'usage fréquent afin d'éliminer les fibres de tissu, les dépôts calcaires, etc.

1. Remplissez le réservoir d'eau.
2. Placez le thermostat dans la position "MAX".
3. Branchez la fiche de secteur à une prise murale.
4. Laissez chauffer l'appareil et attendez l'extinction de la lampe témoin.
5. Débranchez la fiche de secteur de la prise murale.
6. Tenez le fer à repasser horizontalement au-dessus d'un évier.
7. Placez le commutateur vapeur (5) dans la position "Vapeur".
8. De l'eau très chaude et de la vapeur s'échappent alors des ouvertures de la semelle du fer. Les impuretés comme des dépôts calcaires (si existant) seront évacuées avec l'eau.
9. Secouez le fer à repasser vers l'avant et vers l'arrière pendant l'évacuation de l'eau chaude et poursuivez ce mouvement jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
10. Placez le commutateur vapeur (5) dans la position "0".
11. Branchez la fiche de secteur à une prise murale.
12. Placez le thermostat dans la position "MAX". Laissez chauffer le fer une nouvelle fois. L'eau restant dans le réservoir se transforme en vapeur et s'échappe par les ouvertures de la semelle.
13. Pendant cette opération, il est conseillé de secouer le fer au-dessus d'un vieux chiffon.



Nettoyage et entretien

Sortir la prise du secteur. Divers tissus laissent des traces sur la semelle. Celles-ci peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon humide imbibé de vinaigre. **N'utilisez pas de diluant ou d'objet tranchant pour nettoyer la semelle.**

Essuyer le boîtier à l'aide d'un chiffon humide et le sécher avec une patte.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.

Ne jamais mettre de vinaigre ou de détartrant dans le réservoir.

Protéger l'appareil de la poussière et de la saleté lors d'une inutilisation prolongée (l'emballer dans un sac en plastique). Entreposer votre appareil dans un endroit frais et sec.

Elimination

Si l'appareil n'est plus utilisé, il faut le mettre hors service. Pour cela, il est nécessaire de le débrancher, puis de déconnecter le cordon d'alimentation. Pour l'élimination complète de l'appareil, il suffit de respecter les prescriptions pratiquées dans votre commune.

Directives générales de sécurité

- L'appareil est équipé d'une adaptation de tension automatique et peut par conséquent être utilisé dans le monde entier. (100 - 240 V)
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant alternatif. Vérifiez que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaquette signalétique.
- Toujours brancher l'appareil à une prise avec mise à terre.
- Un appareil électrique n'est pas un jouet. Les enfants ou les handicapés ne sont pas conscients des dangers inhérents au maniement d'appareils électriques. Par conséquent, utilisez-le et rangez-le hors d'atteinte. Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation! Le matériel d'emballage, tel que les sachets de vinyl ne doivent pas être remis aux mains d'enfants.
- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau, soit baignoires, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau. Ne l'exposez ni à la pluie ni à d'autres humidités.
- Contrôlez régulièrement si le cordon est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (immédiatement retirer la fiche) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.
- **L'appareil ne peut pas être utilisé si** (débranchez-le aussitôt):
 - * l'appareil, le boîtier ou le cordon secteur sont endommagés.
 - * l'appareil présente une défectuosité apparente.
 - * vous pensez que l'appareil a été endommagé en chutant.
 - * devant un feu vif ou une zone mouillée.



- Retirez la fiche:
 - * en cas de mauvais fonctionnement
 - * avant chaque nettoyage ou entretien
 - * en cas d'interruption ou après utilisation.
- Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées.
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon.
- Ne tirez pas le cordon par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas.
- Ne pliez pas le cordon.
- N'employez des rallonges qu'après vous être rassuré de leur état impeccable.
- N'utilisez que des rallonges équipées d'un câble pour une puissance de 10 Ampères.
- **Attention: L'utilisation de l'appareil engendre de très hautes températures qui peuvent engendrer des brûlures. N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet. Ne laissez jamais le fer à repasser chaud sans surveillance.**
- Ne jamais rajouter au réservoir des produits de nettoyage ou autres adjonctions.
- Ne jamais utiliser l'appareil si l'ouverture de la ventilation est bloquée. La protéger de la poussière. Ne pas introduire volontairement d'objets étrangers dans les orifices.
- S'assurer que le cordon d'alimentation n'est pas en contact avec une surface brûlante.
- Ne pas employer l'appareil si des produits sont diffusés à l'aérosol dans le voisinage ou que de l'oxygène est utilisé.
- Ne pas mettre l'appareil en service dans un environnement de vapeurs inflammables qui pourraient engendrer une explosion. Ne jamais placer l'appareil dans un lieu où sont utilisés ou stockés de la benzine, de la couleur ou tout liquide inflammable.
- Ne pas employer l'appareil à l'extérieur.
- Employer exclusivement l'appareil pour ce qu'il est construit, et selon le mode d'emploi, afin d'éviter tout risque de brûlure, d'incendie, de choc électrique ou autres blessures.
- Ranger l'appareil uniquement lorsqu'il est complètement refroidi.
- Avant de sortir la prise du secteur, mettez les indicateurs sur la position hors. Si l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le.



- Employez exclusivement l'appareil pour ce qu'il est construit. Pour l'emploi d'accessoires, nous vous prions d'utiliser uniquement les pièces recommandées et vendues par le fabricant.
- **ATTENTION!**
Contrôler la résistance des couleurs à la chaleur de toutes les surfaces à repasser. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de non-observation de cette consigne.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage industriel, mais exclusivement à l'emploi dans le ménage privé.
- Ce fer à repasser de voyage n'est pas conçu pour le repassage de grandes quantités de linge.
- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son magasin de service après-vente ou une autre personne qualifiée afin d'éviter des dangers.
- **Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas la revendication de garantie est caduque.**





Istruzioni per l'uso Trisa Easy Travel, Art. 7905

Prima dell'uso

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Vi daranno direttive importanti per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell' apparecchio. Conservate con cura il presente manuale e, eventualmente, trasmettetelo ad utenti seguenti.

L'apparecchio è dotato di un adattatore di tensione e può quindi essere utilizzato in ogni parte del mondo. (100-240 V)

L'apparecchio deve solamente essere adoperato allo scopo previsto in conformità a questo manuale.

Osservate le direttive di sicurezza.

Eliminare il materiale di imballaggio secondo le prescrizioni.

Descrizione

- 1 Base da stiro
- 2 Regolatore di temperatura
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Livello massimo di riempimento acqua
- 5 Interruttore del vapore
- 6 Guaina del cavo

Uso

Prima di utilizzarlo per la prima volta

Alcune parti del ferro da stiro sono state leggermente lubrificate; pertanto può succedere che, quando si utilizza l'apparecchio la prima volta, fuoriesca del fumo. In ogni caso, dopo poco l'emissione di fumo dovrebbe terminare.

Proteggere la piastra da stiro da eventuali graffi: non passare il ferro da stiro su oggetti metallici (es. il bordo dell'asse da stiro, i bottoni o le zip).

Con questo ferro da stiro è possibile stirare indumenti di lana (100 % lana) utilizzando la funzione "stiratura a vapore"; a tale scopo regolare l'interruttore del vapore nella posizione opportuna.



Regolazione della temperatura

Come prima cosa, controllare sempre se l'indumento è provvisto di etichetta con le istruzioni per una stiratura adeguata. Tali istruzioni si trovano sull'etichetta dell'indumento con il simbolo del ferro da stiro. Qualora l'indumento sia sprovvisto di tale etichetta, ma si conosca il tipo di materiale, osservare la seguente tabella.

La tabella si riferisce ai materiali dei tessuti e non alla natura della superficie, come ad esempio serica, ecc.

I tessuti con superfici speciali (lustrini, pieghe, testurizzazioni, ecc.) vanno stirati a temperature minime. In presenza di tessuto costituito da materiali diversi, la temperatura va sempre regolata per il materiale con la temperatura di stiratura inferiore (es. un indumento con il 60% di poliestere e il 40% di lino va stirato alla temperatura adatta al poliestere e senza vapore).

Raggruppare i materiali a seconda delle temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone, ecc.

Il ferro da stiro si riscalda molto più rapidamente di quanto si raffreddi. Per questo motivo vanno stirati prima i materiali la cui temperatura di stiratura è inferiore. Stirare quindi i materiali con temperature di stiratura più elevate.

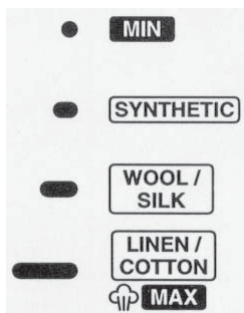
Regolare il termostato (2) nella posizione corrispondente alla temperatura necessaria.

Regolazione del termostato per tessuti sintetici

Regolazione del termostato per lana o seta

Regolazione del termostato per cotone o lino (vapore)

Regolazione del termostato per vapore (MAX)



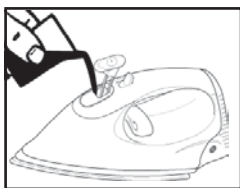


Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Regolare l'interruttore del vapore (5) in posizione "0".
2. Estrarre la spina dalla presa a muro.
3. Togliere il tappo (4) del foro di riempimento dell'acqua e versarvi l'acqua.
 - Si consiglia di utilizzare acqua distillata o demineralizzata.
 - Non utilizzare mai acqua decalcificata chimicamente.
4. Al termine dell'utilizzo svuotare l'acqua rimanente.

Stiratura a vapore

1. Accertarsi che l'interruttore del vapore sia in posizione "0".
2. Aggiungere l'acqua al ferro da stiro, come descritto al paragrafo "Riempimento del serbatoio dell'acqua".



3. Collegare il ferro da stiro ad una presa elettrica a muro.
4. Come indicato sul termostato, la funzione di stiratura a vapore può essere utilizzata solo alle temperature contrassegnate con "MAX", altrimenti dalla piastra da stiro fuoriesce acqua.
5. Attendere fino allo spegnimento della spia di funzionamento indicante il raggiungimento della temperatura necessaria.
6. Regolare l'interruttore del vapore (5) nella posizione "Vapore".

Attenzione!

Non stirare mai a vapore capi indossati da persone !





Dopo l'uso

Posizionare l'interruttore del vapore (5) su "0".

Staccare la spina dalla presa.

Capovolgere il ferro da stiro e scuoterlo leggermente per far uscire dal serbatoio tutta l'acqua.

Appoggiare quindi il ferro da stiro sulla sua base di appoggio e lasciarlo raffreddare.

In viaggio – o in caso di trasloco

Riporre il ferro da stiro nella confezione solo dopo che si è raffreddato completamente. Riporre il ferro da stiro nella confezione in modo tale che, durante il trasporto, la spina non venga a contatto con la superficie da stiro.

Manutenzione

Autopulizia

Importante: Si garantiscono una funzionalità ed una durata ottimali solo se si pulisce il ferro da stiro dopo un uso frequente, al fine di eliminare fibre di tessuto, depositi di calcare ecc.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua.
2. Regolare il termostato nella posizione "MAX".
3. Collegare la spina ad una presa a muro.
4. Lasciare che l'apparecchio si riscaldi ed attendere finché la spia di funzionamento non si sia spenta.
5. Togliere la spina dalla presa a muro.
6. Tenere il ferro da stiro su un lavandino in posizione orizzontale.
7. Regolare l'interruttore del vapore (5) nella posizione "Vapore".
8. A questo punto, dai fori della piastra da stiro fuoriescono acqua e vapore. Le impurità, come ad esempio i depositi calcarei (se presenti), vengono lavati via dall'acqua fuoriuscente.
9. Muovere il ferro da stiro avanti e indietro durante la fuoriuscita dell'acqua calda, e continuare finché il serbatoio dell'acqua non si sarà svuotato.
10. Regolare l'interruttore del vapore (5) in posizione "0".
11. Collegare la spina ad una presa a muro.
12. Posizionare il termostato su "MAX". Lasciare nuovamente che il ferro da stiro si scaldi. A questo punto l'acqua rimanente nel serbatoio evapora e fuoriesce dai fori della piastra da stiro.
13. Durante questa fase si consiglia di far scorrere il ferro da stiro su un pezzo di tessuto vecchio.



Pulizia e cura

Staccare la spina dalla presa. Alcuni materiali possono lasciare dei depositi sulla piastra del ferro. Questi residui possono essere asportati con un panno morbido imbevuto di acqua e aceto. **Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri per pulire la piastra.**

Pulire esternamente il ferro con un panno umido e asciugare.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non versare aceto o altri decalcificanti nel serbatoio dell'acqua.

Se l'apparecchio non viene usato per molto tempo, proteggerlo dalla polvere o da altro sporco (con una busta di plastica). Conservare l'apparecchio in un posto asciutto e fresco.

Smaltimento

Rendere subito gli apparecchi fuori servizio inutilizzabili, togliendo la spina dalla corrente e tagliando il cavo. Gli apparecchi fuori servizio si devono portare al centro di raccolta. Tutti i comuni organizzano almeno una volta all'anno una raccolta per questi apparecchi speciali.

Direttive di sicurezza

- L'apparecchio è dotato di un adattatore di tensione e può quindi essere utilizzato in ogni parte del mondo. (100 - 240 V)
- L'apparecchio va collegato solo a corrente alternata con tensione pari a quella indicata sulla targhetta di designazione.
- Collegare l'apparecchio solo con una spina con presa a terra.
- Un apparecchio non è un giocattolo. I bambini e o invalidi non si rendono conto dei pericoli che si possono risultare maneggiando degli apparecchi elettrici. In conseguenza non lasciateli mai soli quando usano questi apparecchi. Non lasciar pendere il cavo! Materiale d'imballaggio per esempio buste di plastica devono stare lontano dai bambini.
- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri recipienti e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.
- Controllate regolarmente se il cavo è difettoso. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in opera (subito staccare la spina) e mandare l'apparecchio al fabbricante per riparazione.
- **Non mettere l'apparecchio in funzione** (oppure staccare subito la spina) se:
 - * l'apparecchio o il cavo di rete è danneggiato.
 - * l'apparecchio mostra dei danni.
 - * sospettate che ci sia un difetto dopo una caduta o qualche cosa di simile.
 - * vicino al fuoco o punti bagnati



- Estrarre la spina:
 - * in caso di disturbi durante l'uso.
 - * prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo.
 - * dopo l'uso.
- Non estraete mai la spina dalla presa con mani bagnate.
- Non trasportate ne tirate mai l'apparecchio per il cavo.
- Non tirate il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciatelo.
- Non piegare il cavo.
- Adoperate delle prolunghe solamente se siete convinti della loro condizione impeccabile.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe provviste di cavo per 10 ampere di potenza.
- **Attenzione: durante l'uso dell'apparecchio si producono temperature elevate che potrebbero provocare scottature. Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura. Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro caldo.**
- Non aggiungete detersivi o altre sostanze all'acqua del serbatoio.
- Non utilizzate mai l'apparecchio quando sono bloccati i fori di ventilazione. Teneteli liberi dalla polvere. Non inserite oggetti nei fori.
- Fate attenzione che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici calde.
- Non utilizzate l'apparecchio dove vengono utilizzati prodotti spray aerosol o dove viene somministrato ossigeno.
- Non utilizzate mai l'apparecchio vicino a vapori infiammabili che possono produrre delle esplosioni. Non impiegatelo mai in luoghi in cui vengono utilizzate o conservate benzina, vernici o altre sostanze infiammabili.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Utilizzate l'apparecchio solo per gli scopi indicati nelle presenti istruzioni d'uso, L'impiego per scopi non specificati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o incidenti gravi.
- Riponete il ferro da stiro solo quando è freddo.
- Prima di staccare la spina dalla presa a parete, posizionare l'interruttore in posizione di spento.
Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di corrente quando non viene usato.





- Usate questo apparecchio solo come descritto; utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- **ATTENZIONE!**
Controllate che la vostra biancheria non stinga e sia resistente al calore. Non rispondiamo dei danni derivanti dalla non osservanza in tal senso.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso industriale ma esclusivamente all'uso a casa.
- Questo ferro da stiro da viaggio è stato concepito solo per quantità di biancheria normali.
- Riparazioni di apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate per specialisti.
Riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
- Se il cavo di raccordo è danneggiato, deve venire sostituito per il fabbricante, su servizio d'assistenza o un' altra persona qualificata per evitare dei pericoli.
- **Nel caso che l'apparecchio viene usato a scopi originalmente non intenzionati, usato o riparato in modo scorretto, non possiamo assumere una responsabilità per danni eventuali. In questo caso la rivendicazione di garanzia è fuori causa.**





Instructions for use

Trisa Easy Travel, Art. 7905

Before use

Please read these instructions carefully. They will give you important advice for the use, security and maintenance of the appliance. Keep the instructions carefully and, should the situation arise, pass them on to further users.

This appliance is equipped with an automatic voltage adapter and is therefore suitable for use world-wide. (100 - 240 V)

The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions.

Observe the notes on safety regulations.

Dispose the packaging properly.

Description

- 1 Soleplate
- 2 Temperature dial
- 3 Power-on light
- 4 Water filling inlet cover
- 5 Steam switch
- 6 Cable protection device

Use

Before using for the first time

Certain parts of the iron have been lightly greased. This means that a little smoke may appear when you first switch the appliance on, but smoke should stop being generated after a short time.

Protect the soleplate from scratches: do not slide the iron over metallic objects (e.g. the frame around the ironing board, any buttons or zip fasteners).

You can use the steam iron function on this appliance to iron woollen clothing (100 % wool); set the steam switch to the appropriate position.



Setting the temperature

Always check first to see whether an item of clothing carries a care label giving ironing instructions. Ironing instructions are shown by a printed iron symbol on the care label. If the item of clothing does not have a care label attached, but you know what type of material is involved, please follow the table given below.

The table refers to the fabric in the material, not to its surface finish (e.g. silky etc.).

Textiles with a special finish (shiny surface, pleats, texturing etc.) should be ironed at a low temperature. If a fabric is made up of a mixture of materials, always set the iron to suit the material with the lowest ironing temperature (e.g. an item of clothing with 60% polyester and 40% linen should be ironed at the temperature recommended for polyester, and without any steam).

Sort the materials according to ironing temperatures: wool with wool, cotton with cotton, etc.

The iron heats up faster than it cools down. Because of this, you should iron the materials with the lowest ironing temperatures first, and then iron those items with higher ironing temperatures.

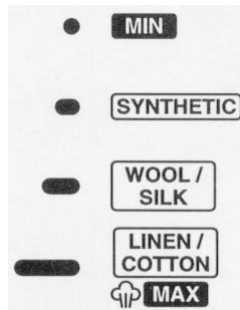
Adjust the temperature regulator (2) to the setting for the temperature required in each case.

Temperature regulator setting for synthetic materials.

Temperature regulator setting for wool and silk.

Temperature regulator setting for cotton or linen (steam).

Temperature regulator setting for steam (MAX).



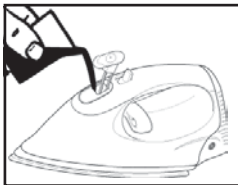


Filling the water reservoir

1. Adjust the steam switch (5) to the “0” position.
2. Remove the mains plug from the wall-mounted socket.
3. Take off the water filler sealing cap (4) and fill with water
 - we recommend the use of distilled or demineralised water
 - never use water that has been chemically descaled
4. Empty any remaining water out of the reservoir after use.

Steam ironing

1. Ensure that the steam switch is in the “0” position.
2. Fill the iron with water as described in the “Filling the water reservoir” section.



3. Connect the iron to an electrical socket.
4. As shown on the temperature regulator, the steam ironing function can only be used in the higher temperature areas, shown by “MAX”, otherwise water runs out onto the soleplate.
5. Wait for the operating indicator light to go out to show that the required temperature has been reached.
6. Move the steam switch (5) to the “Steam” setting.

Warning !
Never iron clothes on the body !



After use

Set the steam switch to position "0".

Disconnect from the mains supply.

Invert and shake the iron to empty the water tank.

Stand the iron in an upright position to allow to cool down.

While you travel - or when you move house

Wait until the iron has cooled completely before you pack it away. Pack the iron in such a way that the plug will not come into contact with the ironing surface during transport.

Maintenance

Self-cleaning function

Important: The iron will work at its best and have the longest possible service life if you clean it after using it often, in order to remove threads, chalky deposits etc.

1. Fill the water reservoir.
2. Adjust the temperature regulator to the "MAX" setting.
3. Connect the mains plug to a wall-mounted socket.
4. Let the appliance heat up and wait for the operating indicator lamp to go out.
5. Remove the mains plug from the wall-mounted socket.
6. Hold the iron horizontally over a washbasin.
7. Move the steam switch (5) to the "steam" setting.
8. Hot water and steam will now come out of the openings in the iron soleplate. Any contaminants, such as chalky deposits (if any are present) will be rinsed out with the water.
9. Move the iron backwards and forwards while hot water comes out, and carry on doing so until the water reservoir is empty.
10. Move the steam switch (5) to the "0" position.
11. Connect the plug to a wall-mounted socket.
12. Adjust the temperature regulator to the "MAX" setting. Let the iron heat up once more. Any water still remaining in the reservoir will now turn into steam and come out through the openings in the iron soleplate.
13. We recommend that you move the iron over a piece of old cloth while you carry out this procedure.



Cleaning and Care

Disconnect from the mains supply by removing the plug. Certain fabric finish residues may build up on the soleplate, these may be removed by cleaning with a soft cloth soaked in a vinegar water solution. **Do not use abrasives, or hard objects to clean the soleplate.**

Wipe the casing with a damp cloth and polish with a dry one.

Never immerse the iron in water or into other liquids.

Do not put vinegar or other descaling agents into the water tank.

When storing protect the appliance against dust or dirt (packed in a plastic bag). Store the appliance in a cool and dry place.

Disposal

Disable unserviceable appliances immediately. Remove the mains plug and cut up the mains connection cable. If possible, bring unserviceable appliances to an official waste collection point. Most local authorities provide removal services for bulky refuse at least once a year.

Safety regulations

● The appliance is equipped with an automatic voltage adapter and is therefore suitable for use world-wide. (100 - 240 V)

● Plug the appliance only in an outlet as mentioned on the rating plate.

● Use only a plug with a ground connection.

● An electric appliance is not a children's toy. Children or invalids are not aware of the hazards of electrical appliances. Therefore close supervision is necessary when the appliance is used by children. Do not allow power cable to hang down within easy reach! Keep children or invalids away from packing material, e.g., plastic bags.

● Do not use this appliance near the water contained in bath-tubs, washbasins or other receptacles nor expose it to rain or other humidity.

● Regularly check if the main cable is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

● The appliance **must not be operated** (disconnect the mains plug immediately) when:
* the appliance, casing or cable is damaged.
* the appliance shows visible signs of damage.
* a fault is suspected after a fall or the like.
* in front of open fire or in wet zones.

● Disconnect the mains plug:
* in case of faults during use.
* before cleaning or moving the appliance from place to place.
* after use.





- Never pull the plug out of the socket by flex or with wet hands.
- Never carry or pull the appliance by the flex.
- Do not pull the flex over sharp edges. Do not wedge it.
- Do not bend the flex.
- Only use extension leads after having made sure that their condition is faultless.
- Only use extension leads fitted with cables rated for 10 Amp. output.
- **Warning: High temperatures are generated during use which could cause burns. Always use only the handle. Never leave the hot iron unattended !**
- Do not give any detergents or other additions in the water tank.
- Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings free from dust. Never drop or insert any object into any opening.
- Make sure that the connection cord does not touch any hot surface.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Operation of the device should be avoided in the presence of ignitable vapours, which could lead to an explosion. Do not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
- Do not operate the appliance in the open air.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury to persons.
- Never put away your iron as long as it is hot.
- To disconnect, turn first all switches to the off position, only then remove plug from outlet. Always unplug immediately after using.
- Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- **CAUTION!**
Prior to cleaning, test the heat resistance of the colours of the surface to be steam cleaned. We will not assume any responsibility in case of nonadherence to this recommendation.
- This appliance is not meant for commercial use but exclusively for private use.



- This travelling iron is not intended to be used to iron regular loads of washing.
- Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
- If the connection cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his after-sales service department or a similarly qualified person in order to avoid risks.
- **No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.**





Switzerland:
Trisa Electro AG
Kantonsstrasse 102
Postfach
CH-6234 Triengen

Austria/Germany
Trisa Electro exclusive
distributor
CCC Capricorn Company
Fürbergstrasse 44
A-5020 Salzburg

